



CHAPTER F-4

CHAPITRE F-4

**Farm Credit Corporation
Assistance Act**

**Loi sur l'aide accordée par la
Société du crédit agricole**

Chapter Outline

Sommaire

Farm Credit Corporation 1
Interest subsidy to farmers 2
Regulations 3

Société du crédit agricole 1
Intérêt sur les prêts consentis aux agriculteurs 2
Règlements 3

1 In this Act, “Corporation” means the Farm Credit Corporation established by the *Farm Credit Act*, chapter F-2 of the Revised Statutes of Canada, 1970.

1966, c.112, s.1.

2 The Minister of Business New Brunswick

(a) may pay the difference, not exceeding three per cent, between the annual interest of two and one-half per cent and that charged by the Corporation after March 31, 1966, to the farmers of this Province on the capital of loans made to them before April 1, 1978 by the Corporation; and

1 Dans la présente loi, «Société» désigne la Société du crédit agricole établie par la *Loi sur le crédit agricole*, chapitre F-2 des Statuts révisés du Canada de 1970.

1966, c.112, art.1.

2 Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick peut verser aux agriculteurs de la province

a) la différence, qui ne peut dépasser trois pour cent, entre deux et demi pour cent et l’intérêt annuel fixé par la Société après le 31 mars 1966 sur le capital des prêts que celle-ci leur a consentis avant le 1^{er} avril 1978; et

(b) may in accordance with the regulations, advance money to a farmer by way of subsidy in respect of interest on the capital of loans made to the farmer after March 31, 1978, by the Corporation.

1966, c.112, s.2; 1967, c.38, s.2; 1968, c.27, s.1; 1978, c.19, s.1; 1986, c.8, s.42; 1996, c.25, s.11; 2000, c.26, s.121.

3 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting the terms and conditions upon which the Minister of Business New Brunswick may advance money under section 2; and

(b) prescribing the method upon which subsidies are to be calculated for the purposes of paragraph 2(b).

1966, c.112, s.3; 1967, c.38, s.1; 1968, c.27, s.2; 1978, c.19, s.2; 1986, c.8, s.42; 1996, c.25, s.11; 2000, c.26, s.121.

N.B. This Act is consolidated to June 30, 2000.

b) conformément aux règlements, une subvention au titre du remboursement de l'intérêt sur les prêts que leur consentira la Société après le 31 mars 1978.

1966, c.112, art.2; 1967, c.38, art.2; 1968, c.27, art.1; 1978, c.19, art.1; 1986, c.8, art.42; 1996, c.25, art.11; 2000, c.26, art.121.

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par voie de règlement,

a) fixer les conditions dans lesquelles le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick peut verser une somme d'argent en application de l'article 2; et

b) déterminer la méthode qui servira à fixer le montant d'une subvention versée en application de l'alinéa 2b).

1966, c.112, art.3; 1967, c.38, art.1; 1968, c.27, art.2; 1978, c.19, art.2; 1986, c.8, art.42; 1996, c.25, art.11; 2000, c.26, art.121.

N.B. La présente loi est refondue au 30 juin 2000.